

Гомер «Илиада»

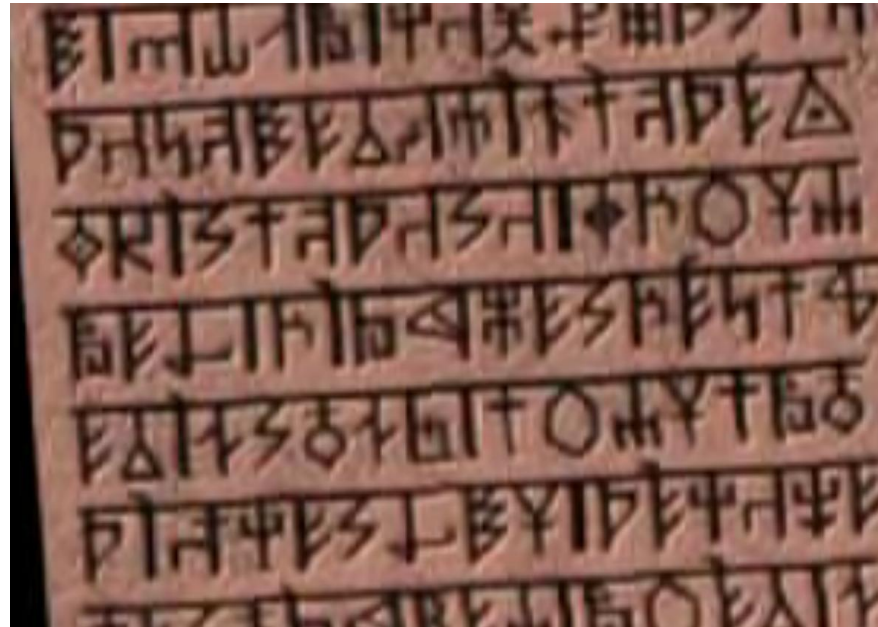
Выполнили: Селиверстова Дарья и Купцова Мария

ИНО 1 курс

- ▶ Эпическая поэзия выросла из народной песенной традиции. Письменность появилась в Греции не позже второй половины VIII века, так что ранее не было возможности зафиксировать тексты поэм.

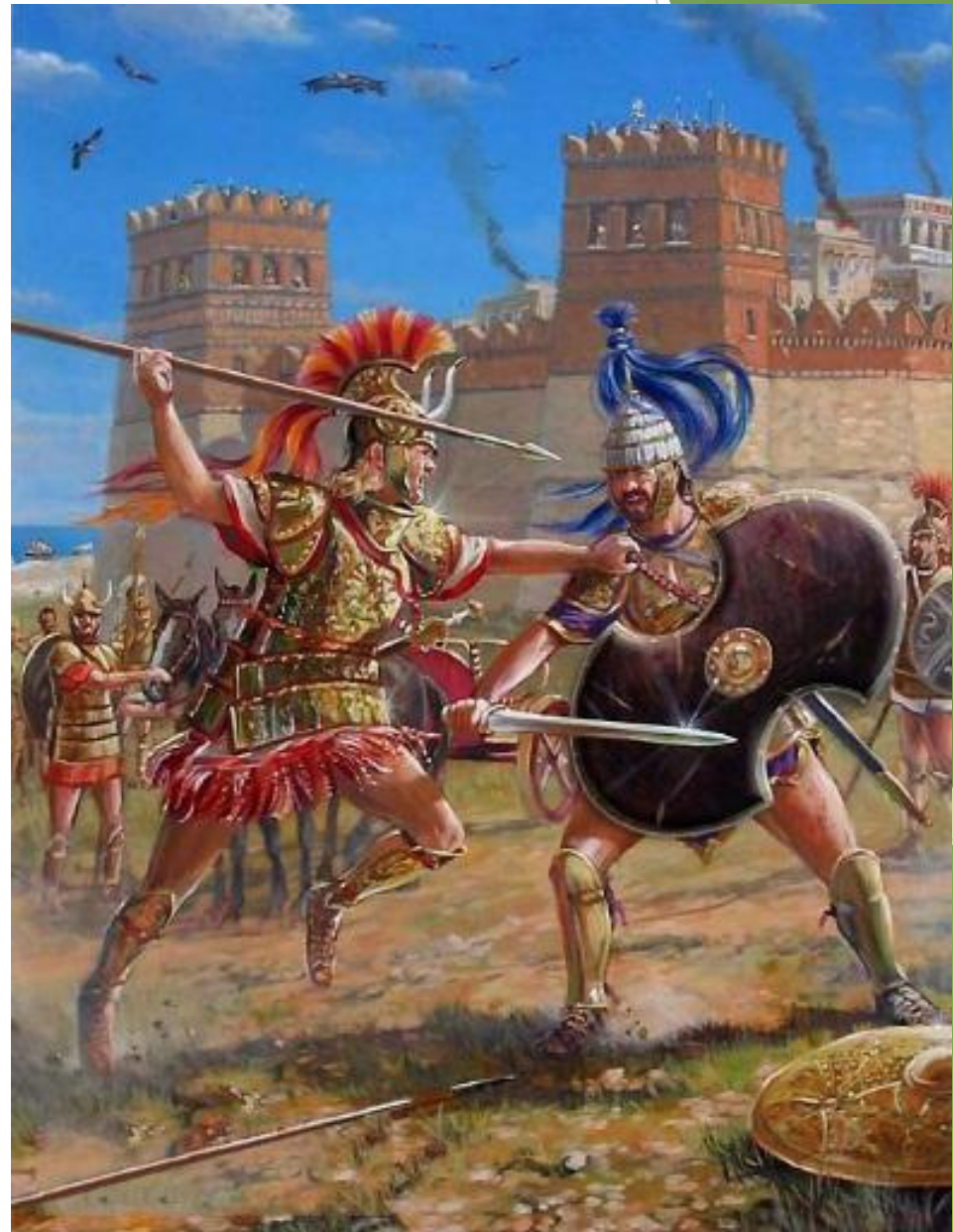


- ▶ Ученые доказали, что первая из гомеровских поэм — "Илиада" — создана около 800 года до н. э., а "Одиссея" написана веком или двумя позже. Это памятники эпохи перехода от общинно-родового к рабовладельческому строю, памятники самого раннего этапа развития древнегреческой литературы.



- ▶ . Обе поэмы созданы в самой развитой из тогдашних греческих областей, в Ионии, то есть в греческих полисах вдоль побережья Малой Азии, и сюжетно связаны между собой

- ▶ "Илиада" повествует о коротком эпизоде в ходе Троянской войны (название поэмы происходит от греческого названия Трои — Илион). В народной памяти реальный поход ахейских вождей на богатый город, который они разрушили около 1200 года, трансформировался в великую девятилетнюю войну.





Согласно мифу, причиной войны стало похищение троянским царевичем Парисом Елены Прекрасной, жены ахейского царя Менелая. В основе сюжета "Илиады" – великий "гнев Ахилла", ссора из-за военной добычи между двумя крупнейшими героями ахейцев, могучим Ахиллом и братом Менелая, главным военачальником ахейцев, Агамемноном. "Илиада" живописует кровавые битвы, доблестные поединки и воинское мужество.

▶ Песнь вторая «Илиады» содержит список кораблей греков, где указываются имена многих греков, принявших участие в войне, а также указываются местности, откуда они родом. Там же даётся и список троянцев, но он сильно уступает перечню греков, в нём указаны лишь некоторые герои «Илиады».

▶ Ахейцы

▶ Ахейцы (Ἀχαιοί), также данайцы (Δαναοί) и аргивяне (Ἀργεῖοι), также один раз названы эллинами^[1] — коллективное название греков у Гомера.

▶ Агамемнон — Царь Микен, предводитель греков.

▶ Ахилл — Предводитель мирмидонян, герой полубожественного происхождения.

▶ Одиссей — Царь Итаки, самый хитрый из греческих военачальников, герой «Одиссеи».

▶ Аякс Великий — сын Теламона, второй после Ахилла в военном мастерстве.

▶ Менелай — Царь Спарты, муж Елены и брат Агамемнона.

▶ Диомед — сын Тидея, Царь Аргоса.

▶ Аякс Малый — сын Оилея, частый союзник Аякса Великого.

▶ Патрокл — лучший друг Ахилла.

▶ Нестор — Царь Пилоса, доверенный советчик Агамемнона.

- ▶ Сакральным значением в «Илиаде» обладает гора Олимп, на которой восседает Зевс, сын Кроноса. Его чтут как ахейцы, так и троянцы. Он возвышается над противоборствующими сторонами. В повествование вовлечены многие олимпийские и другие боги, одни помогают ахейцам, другие троянцам. Многие из событий, описанных в «Илиаде», вызываются, направляются богами, боги также часто влияют на ход событий, выступая на стороне одной из противоборствующих сторон.

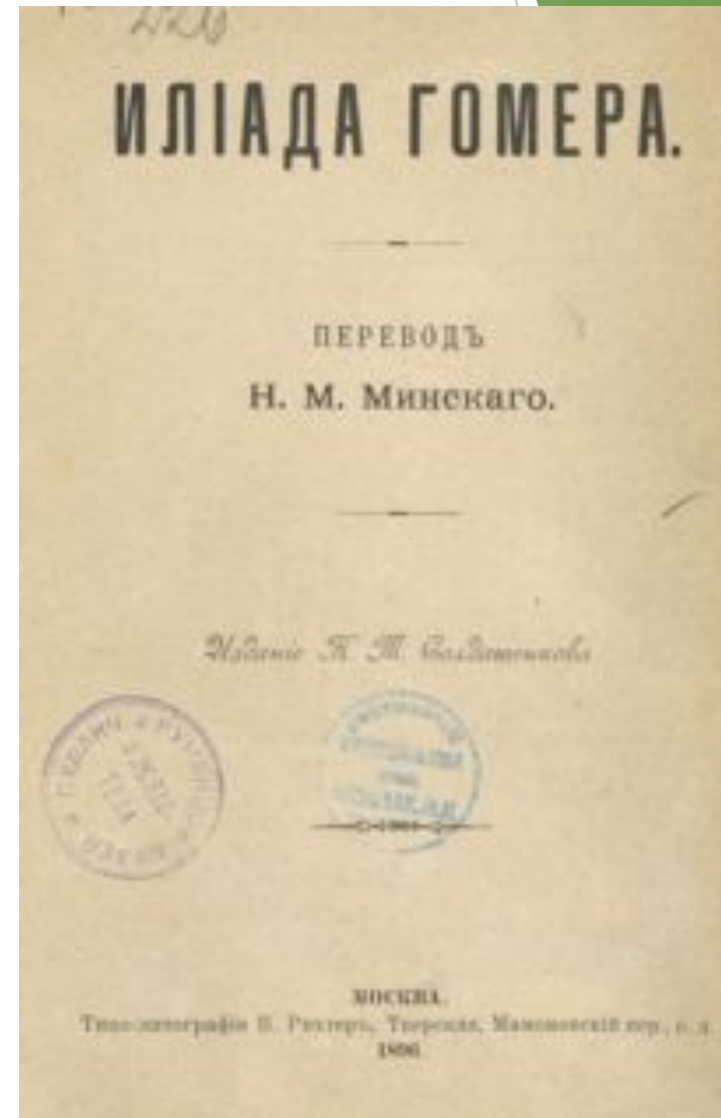
- ▶ Олимпийцы:

- ▶ Зевс (нейтрален, но чаще помогает троянцам из-за обещания отомстить за Ахилла)
- ▶ Гера (за ахейцев)
- ▶ Артемида (за троянцев)
- ▶ Аполлон (за троянцев)
- ▶ Аид (нейтрален)
- ▶ Афродита (за троянцев)
- ▶ Арес (за троянцев)
- ▶ Афина (за ахейцев)
- ▶ Гермес (нейтрален)
- ▶ Посейдон (за ахейцев)
- ▶ Гефест (за ахейцев)



- ▶ Впервые переводы фрагментов из «Илиады» Гомера появились в том числе из-под пера М. Ломоносова
- ▶ В XVIII веке появляются первые опыты переводов «Илиады»: П. Е. Екимов осуществил прозаический перевод (1776, 1778), а Е. И. Костров – александрийским стихом (п. I–VI, 1787; п. VII–IX, «Вестник Европы», 1811).
- ▶ В 20-х годах XIX в. новый прозаический перевод обеих поэм Гомера сделал И. И. Мартынов. Разбор всех песен «Илиады» в 1826 г. опубликовал И. Я. Кронеберг.

- ▶ Начавший переводить «Илиаду» александрийским стихом Н. И. Гнедич затем отказался от этого замысла и перевёл всю поэму гекзаметром (1829). Перевод был горячо приветствуем лучшими писателями, в особенности Пушкиным. Впоследствии В. Г. Белинский писал, что «постигнуть дух, божественную простоту и пластическую красоту древних греков было суждено на Руси пока только одному Гнедичу». «Илиада» в переводе Гнедича, изобилующем архаизмами, в точности передает ощущение подлинника по силе и яркой образности языка и считается классическим русским переводом.
- ▶ Существует также перевод Минского (Москва, 1896), впоследствии неоднократно подвергавшийся критике. В частности, В. В. Вересаев писал, что этот перевод «чрезвычайно сер и совершенно не передаёт духа подлинника. Минскому более или менее удаются ещё чисто описательные места, но где у Гомера огненный пафос или мягкая лирика, там Минский вял и прозаичен»



- ▶ В XX веке перевод «Илиады» выполнили [В. В. Вересаев](#) (Москва – Ленинград, 1949) и [П. А. Шуйский](#) (работа последнего до сих пор не издана, пока из неё оцифрована только [Песнь I \(с комментариями\)](#)).
- ▶ В XXI веке «Илиаду» перевёл на русский язык классическим гекзаметром Александр Аркадьевич Сальников, в 2011 году